Im Junior-Ski-Zirkus machen alle Anfänger mühelos ihre ersten Brett'l-Erfahrungen:
- 3 Zauberteppiche
- Ski-Karussell
- Spiel- und Wärmeraum mit WC
- Kostenloser Früchtetee für Kinder
- Wärmeraum für Selbstversorger
- Kasse im Junior-Ski-Zirkus
- Skischule und Skiverleih
- Ganztags-Kinderbetreuung (für Kinder ab 2 Jahre)
- Bus- und PKW-Parkplätze direkt am Gelände

Skiresort.de TEST – Top für Familien – 5 von 5 Sternen

V Lyžařském cirkusu pro juniory si mohou všichni začátečníci udělat své první lyžařské zkušenosti na „prknech":
• 3 magické dopravní pásy • Lyžařský kolotoč • Herna a vytápěná místnost s WC • Ovocný čaj pro děti zdarma • Vytápěná místnost pro vlastní stravování • Pokladna v Lyžařském cirkusu pro juiory • Lyžařská škola a půjčovna lyží • Celodenní péče o děti (pro děti od 2 let) • Autobus a parkovací místa přímo v areálu

In our "Junior-Ski-Zirkus", all beginners can make their first experiences on snow:
• 3 magic carpets • ski-carrousel • Playing- and Warm room with WC • tea for free for children • warm room for self-catering • ticket office in the "Junior-Ski-Zirkus" • Ski school and Ski rental • all day care for children from 2 years old • parking space for cars and buses directly near the premises

Tageskarte / Celodenní jízdenky / day ticket **

Kinder (bis 15 Jahre) / děti (do 15 let) / children (up to 15 years)	8,00
Erwachsene / dospělí / adults	15,00

4-Stundenkarte / 4-hodinová jízdenka / 4-hour ticket**

Kinder (bis 15 Jahre) / děti (do 15 let) / children (up to 15 years)	5,00
Erwachsene / dospělí / adults	10,00

**: nur im Junior-Ski-Zirkus gültig / platí pouze v Lyžařském cirkusu pro juniory / only legal in Junior-Ski-Zirkus

Preise
Ceny / Prices

	Erwachsene / Dospělí / Adults – Einzel / Jednotlivá / single	Erwachsene / Dospělí / Adults – Gruppe[1+2] / Skupina[1+2] / group[1+2]	Kinder bis 15 Jahre / Děti do 15 let / Children up to 15 years – Einzel / Jednotlivá / single	Kinder bis 15 Jahre / Děti do 15 let / Children up to 15 years – Gruppe[2] / Skupina[2] / group[2]
Stundenkarten / Hodinové jízdenky / hourly tickets				
2 Stunden / hodiny / hours	20,00	19,00	12,00	10,00
3 Stunden / hodiny / hours	23,00	22,00	14,00	12,00
4 Stunden / hodiny / hours	26,00	25,00	16,00	14,00
Abendkarte/ večerní jízdenky / evening card (ab 18.00 Uhr) / (od 18.00 hodin) / (from 6.00 pm)	18,00	17,00	10,00	8,00
Punktekarten / Bodové karty / point tickets				
50 Punkte / body / points	29,00		19,00	
100 Punkte / body / points	55,00		35,00	
Tageskarten / Celodenní jízdenky / day tickets				
1 Tageskarte / celodenní jízdenka / day ticket	31,00	29,00	19,00	17,00
2 Tageskarte / celodenní jízdenka / day ticket	56,00	52,00	31,00	28,00
3 Tageskarte / celodenní jízdenka / day ticket	84,00	78,00	45,00	41,00
4 Tageskarte / celodenní jízdenka / day ticket	111,00	103,00	57,00	51,00
5 Tageskarte / celodenní jízdenka / day ticket	140,00	130,00	69,00	62,00
6 Tageskarte / celodenní jízdenka / day ticket (Fotokarte) / (Fotokarta) / (photo needed)	169,00	157,00	82,00	74,00
3 aus 5 Tagen / 3 z 5 dnů / 3 from 5 days ticket	88,00	82,00	51,00	46,00

Saisonkarten / Sezónní permanentky / season tickets

	1. Person / 1. osoba / 1. person	2. Person* / 2. osoba* / 2. person*	3. Person* / 3. osoba* / 3. person*
Erwachsene / dospělí / adults	341,00	273,00	239,00
Schüler&Studenten / žáci a studenti / students (16-27 Jahre) / (16-27 let) / (16-27 years)	279,00	223,00	195,00
Jugendliche / mládež / youths (12-15 Jahre) / (12-15 let) / (16-27 years)	227,00	181,00	159,00
Kinder / děti / children (bis 11 Jahre) / (do 11 let) / (up to 11 years)	170,00	136,00	119,00
Schwerbeschädigte / Tělesně postižení / severely disabled people	279,00	223,00	195,00

Saisonkarten Vorverkauf bis 23. Dezember / Předprodej permanentek do 23. prosince / season ticket pre sales until 23rd of dezember

Pfand für Chip-Karte 2,-
Záloha na čipovou kartu / deposit for chipcard

Familienkarten / Rodinné jízdenky / family tickets

für Eltern/Großeltern und eigene Enkel-/Kinder bis 15 Jahre / pro rodiče/prarodiče a jejich vnoučata/děti do 15 let / for parents/grandparents and their children/grandchildren up to 15 years

4-Stundenkarte* / 4-hodinové jízdenky* / 4-hour ticket*

1 Elternteil + 1 Kind / 1 rodič + 1 dítě / 1 parent + 1 child	30,00
1 Elternteil + 2 Kinder und mehr / 1 rodič + 2 děti a více / 1 parent + 2 and more children	37,00
2 Elternteile + 1 Kind / 2 rodiče + 1 dítě / 2 parents + 1 child	46,00
2 Elternteile + 2 Kinder und mehr / 2 rodiče + 2 děti a více / 2 parents + 2 and more children	53,00

Tageskarten* / Celodenní jízdenky* / day ticket*

1 Elternteil + 1 Kind / 1 rodič + 1 dítě / 1 parent + 1 child	40,00
1 Elternteil + 2 Kinder und mehr / 1 rodič + 2 děti a více / 1 parent + 2 and more children	50,00
2 Elternteile + 1 Kind / 2 rodiče + 1 dítě / 2 parents + 1 child	69,00
2 Elternteile+ 2 Kinder und mehr / 2 rodiče + 2 děti a více / 2 parents + 2 and more children	74,00

Rodelkarten Alpe
Jízdenky na sáňkařskou dráhu Alpe / toboggan run tickets Alpe

Stundenkarten / Hodinové jízdenky / hourly tickets

2 Stunden / hodiny / hours	5,00
4 Stunden / hodiny / hours	9,00
Verleih Rodel oder Zipfelbob / Půjčovna sáněk nebo Zipfelbobu / toboggan rental	5,00

1: Ermäßigt: Schüler und Studenten 16-27 Jahre, Senioren, Schwerbeschädigte / Snížené jízdné: žáci a studenti ve věku 16-27 let, senioři, tělesně postižené osoby / discount: students (16-27 years), senior people, severely disabled people
2: Gruppentarif ab 10 Personen / Skupinová sazba od 10 osob / group rate from 10 people
*: Ausweispflicht für alle Familienmitglieder / Povinnost prokázání totožnosti platí pro všechny členy rodiny / identification required from every family member

Alle Preise in Euro inkl. MwSt, bis auf Widerruf. Änderungen vorbehalten. Als Kinder-Jugendliche gelten Personen bis 15 Jahre. Ein Altersnachweis (Ausweis) ist im Zweifelsfall erforderlich. Gruppentarif ab 10 Personen, die Karten müssen geschlossen gekauft werden. Skilehrer, Übungsleiter und Betreuer (Ausweispflicht) erhalten je 10 zahlende Personen eine Freikarte. Als Senioren gelten Personen ab 65 Jahre (Ausweispflicht). Ausweispflicht gilt ebenso für Studenten bis 27 Jahre und Schwerbeschädigte. Freie Fahrt für Senioren ab 75 Jahre. Kinder unter 6 Jahren fahren frei, wenn sie bei der Bergfahrt zwischen den Beinen eines Erwachsenen mitfahren.

Všechny ceny v eurech včetně DPH platí až do odvolání. Změny vyhrazeny. Jako děti a mládež platí osoby do 15 let. V případě pochybností je vyžadován doklad o věku (doklad o totožnosti). Skupinová sazba od 10 osob, vstupenky je nutné zakoupit jako jednu hromadnou. Lyžařští instruktoři, trenéři a dozor (požadován průkaz totožnosti) obdrží zdarma lístek za každých 10 platících lidí. Senioři jsou lidé ve věku 65 let a více (vyžaduje se doklad o totožnosti). Doložení totožnosti platí také pro studenty do 27 let a tělesně postižené osoby. Senioři od 75 let jsou zdarma. Děti do 6 let mají jízdné zdarma při jízdě mezi lyžemi dospělého.

All prices in € including VAT until further notice. Subject to change. Children and youths are people up to 15 years. Identification required is necessary in case of doubt. Group rate from 10 people, the tickets have to be bought together. Ski instructors and supervisors (identification required) get one free ticket for each 10 bought tickets. Senior people are people from 65 years (identification required). Identification is also required for students up to 27 years and severely disabled people. Senior people from 75 years get a ticket for free. Children up to 6 years ski for free, if they ride along in the lift between the legs of an adult.

Skizentrum Mitterfirmiansreut-Philippsreut, Dorfplatz 2, 94158 Mitterfirmiansreut

www.mitterdorf.info

Betriebszeiten (bei ausreichender Schneelage): täglich von 9.00 bis 16.00 Uhr.
Flutlichtfahrten: Freitag, 18.00 bis 21.00 Uhr am Kirchenlift und Kißlingerlift.
Kartenverkauf und Gültigkeit: Alle Skipässe sind an der Zentralkasse und im Junior-Ski-Zirkus erhältlich. An den einzelnen Liftanlagen können ausschließlich 50-Punktekarten erworben werden. Die Punktekarten sind für zwei Jahre, Zeit- und Saisonkarten für die jeweilige Wintersaison gültig.
Beschädigte Karten können nicht zurückgenommen werden.
Die Fahrkarten sind nicht übertragbar, ausgenommen davon sind Punktekarten (nur zwischen Erwachsenen bzw. Kindern/Jugendlichen). Der versuchte oder tatsächliche Missbrauch führt zum entschädigungslosen Entzug der Karte und einer Strafanzeige.
Achtung: Bei Missachtung von Sperren und sonstigen Anordnungen des Lift- und Pistenpersonals wird der Skifahrer ohne Anspruch auf Rückerstattung von der weiteren Beförderung ausgeschlossen.
Skifahrer werden nur mit einer gültigen Karte befördert. Die Kartenkontrolle erfolgt bei jedem Lift am Leser (oder Sichtkontrolle). Das Drehkreuz öffnet nur bei gültiger Karte. Verlorene Karten werden nicht ersetzt. Der nachträgliche Umtausch von Karten, die Übertragung auf andere Personen, Verlängerung oder Verschiebung der Gültigkeitsdauer sind nicht möglich. Schlechtwetter, frühzeitige Abreise, Krankheit, Ausfall oder Nichtbetrieb von Liftanlagen, Sperrung von Abfahrten, Übungshängen usw. geben keinen Anspruch auf Rückvergütung oder Verlängerung.
Rückvergütung Saisonkarten: Eine Rückvergütung erfolgt nur nach Sportunfällen ausschließlich für die verletzte Person. Der Skipass muss unverzüglich an der Zentralkasse hinterlegt werden. Als Benutzungstage gelten die Tage von der Ausstellung des Skipasses bis zur Hinterlegung (der Tag des Unfalles ist nicht maßgebend). Bei Hinterlegung bis 10.00 Uhr vormittags wird dieser Tag nicht angerechnet. Eine ärztliche Bestätigung und der Lichtbildausweis sind für jede Rückvergütungvorzulegen. Für die Rückvergütung bei Saisonkarten ist der gleiche Nachweis wie bei Skipässen zu erbringen. Bei Rückgabe bis 15.1. wird die Hälfte, bis 15.2. ein Drittel des Kaufpreises erstattet.

Provozní doba (pokud je dostatek sněhu): denně od 9:00 do 16:00 hodin
Večerní osvětlené jízdy: pátek od 18:00 do 21:00 na Kirchenliftu a Kißlingerliftu (vleky).
Prodej a platnost vstupenek: Všechny skipasy jsou k dispozici v centrální pokladně a v Lyžařském cirkusu pro juniory. Na jednotlivých vlecích lze zakoupit pouze 50 bodových karet. Bodové karty platí dva roky, časové jízdenky a permanentky na příslušnou zimní sezónu.
Poškozené jízdenky nelze vrátit.
Jízdenky jsou nepřenosné, s výjimkou bodových karet (pouze mezi dospělými a dětmi / mladeží). Zneužití a nebo pokus a něj vede k tomu, že karta bude bez náhrady odebrána a bude následovat trestní oznámení.
Pozor: Pokud nebudou respektovány zátarasy a další pokyny personálu u vleků a sjezdovek, bude lyžař vyloučen z další přepravy bez nároku na vrácení peněz.
Lyžaři jsou přepravováni pouze s platnou jízdenkou. Ta se kontroluje pokaždé čtečkou na vleku (nebo vizuálně). Turniket se otevírá pouze s platnou kartou. Ztracené jízdenky nebudou nahrazeny. Následná výměna jízdenek, jejich předání jiným osobám, prodloužení nebo prodloužení doby platnosti nejsou možné. Při špatném počasí, předčasném odjezdu, nemoci, poruše nebo nefunkčnosti vleků, uzavření sjezdovek, tréninkových svahů a podobně nevzniká nárok na jejich náhradu nebo prodloužení.
Náhrady za sezonní permanentky: Náhrady se vyplácejí pouze při sportovních úrazech a výhradně zraněné osobě. Skipas musí být okamžitě odevzdán v centrální pokladně. Dny jeho užívání jsou dny od vydání skipasu do jeho odevzdání (den nehody není rozhodující). Pokud je odevzdán do 10:00 dopoledne, nebude tento den brán v úvahu. K náhradě jízdného je třeba předložit lékařské potvrzení a průkaz totožnosti s fotografií. K náhradě sezónních permanentek je třeba předložit stejný doklad jako pro skipasy. Pokud se vrátíte do 15. ledna, bude Vám vrácena polovina zaplacené ceny, do 15.2. bude vrácena třetina ceny.

Operating times (in case of sufficient snow): daily from 9.00 a.m. – 4:00 p.m.
Floodlight skiing: Friday, 6:00 p.m. – 9:00 p.m. at „Kirchenlift" and „Kißlingerlift".
Ticket sales and validity: Each ticket is available at „Zentralkasse" and „Junior-Ski-Zirkus". Directly at the ski lift there are only 50-point-tickets available. Point tickets are valid for two years, time- and season tickets are valid for the respective season.
Damaged tickets cannot be taken back.
The tickets are not transferrable, excluding point tickets (but only between adults respectively children/ youths. The tried or successful abuse leads to withdrawal without compensation and charge.
Attention: In case of disregard of bans and other orders from the staff, the skier will be excluded from transportation without right to a refund. The transportation by the lift system is only possible with a valid ticket. The ticket check takes place at each ski lift at the card reader (or visual inspection). The turnstile opens only with a valid ticket. Lost tickets will not be replaced. The subsequent exchange of tickets, the transmission to other people, extension or postponement of the period of validity are not possible. Bad weather, early departure, disease, failure or non-operation of lift systems, closure of ski slopes, etc. give no entitlement to reimbursement or extension.
Reimbursement season tickets: A reimbursement is possible after sports accidents exclusively for the injured person. The season ticket has to be deposited at the „Zentralkasse" immediately. Days of use are the days from buying the ticket until the deposition (the day of the accident is not decisive). In case of deposition until 10:00 a.m., the day in question will not be taken into account. For every reimbursement, a medical certificate and the identification card are to be submitted. For reimbursement of season tickets, there are the same proofs necessary, as for other ski tickets. In case of returning until 15. January, half of the purchase price will be refunded, with reimbursement by February 15th, one third of the purchase price will be refunded.

Zweckverband Skizentrum Mitterfirmiansreut-Philippsreut
Geschäftsstelle: Landratsamt, 94078 Freyung, Tel. +49 8551 57246, Fax +49 8551 57249,
www.mitterdorf.info; Mail: info@mitterdorf.info

Mitterdorf – Familien-Winterland

SCHNEETELEFON +49 8557 313

www.mitterdorf.info

Zentralkasse / Centrální pokladna / Central cash desk:
Täglich geöffnet 8.30 bis 16.00 Uhr (nur bei Liftbetrieb), Tel. +49 8557 239
Otevřena denně od 8:30 – 16:00 hod (pouze při provozu vleků), Tel. +49 8557 239
Open daily 8:30 a.m. – 4:00 p.m. (only when the ski lifts are in use), Tel. +49 8557 239
Skizentrum Mitterfirmiansreut-Philippsreut, Dorfplatz 2, 94158 Mitterfirmiansreut

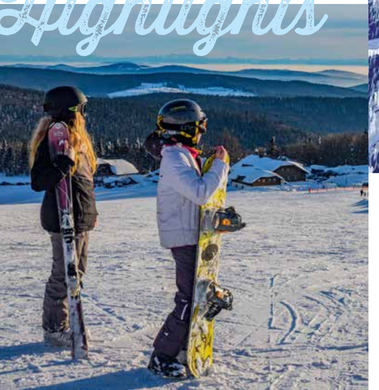
Bergwacht Rettungsstelle / Středisko horské záchranné služby / Mountain Rescue
SOS: Tel. +49 8557 300

- 100% der Pisten beschneit
- Chipkartensystem an allen Liften
- Junior-Ski-Zirkus
- Rodelbahn mit überdachtem Förderband und Rodelverleih
- Wärmeräume für Selbstversorger
- Flutlichtfahren: Freitag, 18.00 - 21.00 Uhr

- 100% sjezdovek je pokryto sněhem
- Systém čipových karet u všech vleků
- Juniorský lyžařský cirkus
- Sáňkařská dráha s krytým dopravním pásem a půjčovna sáněk
- vytápěné prostory pro vlastní stravování
- Večerní osvětlené lyžování: pátek, 18:00 - 21:00

- 100 percent of the slopes artificially snowed
- Chip card system at all lifts
- Junior-Ski-Zirkus
- Toboggan run with a covered conveyor belt
- Warm room for self-catering
- Floodlight: Friday 6:00 p.m. – 9:00 p.m.

Highlights



Anlagen

Vybavení / Facilities		Punkte / body points
1	Kirchenlift	3
2	Kleiner Almberglift	3
3	Almwiesenlift	4
4	Almberg-Sesselbahn	10
5	Kißlingerlift	4
6	Babylift	1
7	Junior-Ski-Zirkus	2
8	Förderband Alpe (Rodelbahn)	3

Pisten / Obtížnost svahů / tracks:
- leicht / lehká / easy
- mittelschwer / střední / moderate
- schwer / těžká / difficult

Loipen / Běžecké stopy / trails
gewalzte Ski- u. Winterwanderwege / válcované lyžařské stopy a zimní turistické stezky / rolled ski- and winter hiking trails

No Limits

- **Bestens geeignet für Skifahren mit Handicap**
- Ihre gefahrenen Hohenmeter erfahren Sie unter www.skiline.cc
- Kostenlose Parkplätze für ca. 800 PKW´s sowie 20 Busse
- 4 Webcams mit aktuellen Livebildern
- 23 km Loipen, Ski- und Winterwanderwege

- **Ideální pro handicapové lyžování**
- Jak vysoko jste jeli, zjistíte na www.skiline.cc
- Zdarma parkovací místa pro cca 800 automobilů a 20 autobusů
- 4 webové kamery s aktuálním živým přenosem
- 23 km sjezdovek, běžeckých stop a zimních turistických stezek

- **Best suited for skiing with handicap**
- You can check your climb meters at www.skiline.cc
- Parking space for free for approximately 800 cars and 20 buses
- 4 Webcams with current live images
- 23 km trails, ski- and winter hiking trails

+49 8557 313
SCHNEETELEFON

Skischulen/ -verleih / Lyžařské školy/půjčovna / Ski school-Ski rental

- Wintersportschule Heindl mit Skiverleih und Servicestation an der Zentralkasse **(Tel. +49 8557 1572)**
- Skischule Mitterdorf **(Tel. +49 8557 733)**
- Skiverleih und Skischule Josef Denk **(Tel. +49 8557 973935)**
- GS-Schneesportschule am Junior-Ski-Zirkus **(Tel. +49 8557 973388)**

Rodeln

Rodeln / Toboggan run

Rodelbahn mit überdachtem Förderband und Rodelverleih auf den Almwiesen im Ortsteil Alpe

Sáňkařská dráha s krytým dopravním pásem a půjčovnou sáněk na vysokohorských svazích v části obce Alpe

Toboggan run with a covered conveyor belt near the „Almwiesenlift" (Alpe)